

opusdei.org

2月11日：教宗世界病人日文告

教宗第30届世界病人日文告：
对受苦者的关怀与爱德。

2022年2月10日

教宗在第30届世界病人日文告中邀请众人聆听病患，与之建立关系，因为患者始终比他的疾病更为重要。教宗感谢许多人在疫情中付出的照护和关怀，并指出在某些国家里医疗照护所费不貲，这点由新冠疫苗在当地的稀缺程度便可证明。

慈悲、关爱、照护和安慰：这些是在教宗方济各第30届世界病人日文告中贯穿全文的关键词。本届文告主题为「『你们应当慈悲，就像你们的父那样慈悲。』（路六36）在爱德之路上陪伴受苦者」。教宗的思绪转向病患在痛苦煎熬的道路上遇到的许多「爱德见证人」：这些人亲近病患，为他们的伤口敷上「安慰之油和希望的酒」。在疫情时期，这些见证人的临在更是重要，因为在重症监护室里的患者终日孤独寂寞。（梵蒂冈新闻网）

以下是教宗第30届世界病人日文告的全文。

教宗方济各

第30届世界病患日文告

2022年2月11日

「你们应当慈悲，就像你们的父那样慈悲。」（路六36）

爱德路上与受苦者并肩同行

亲爱的弟兄姊妹们：

30年前，教宗圣若望保禄二世设立了「世界病患日」，为了鼓励天主子民、天主教医疗机构和公民社会，多多关注病患和医护人员的需要。[1]

感谢天主！过去这些年来的努力，在世界各地许多教会中开花结果，很多方面都有长足进步；但要保障所有的病患，包括生活在极度贫穷与弱势地区中的人，让他们获得需要的医疗服务及牧灵关怀，好使他们体验到患病是与被钉十字架、死而复活的基督相结合，尚有一段长远的路途要走。愿第30届世界病患日的闭幕礼，因疫情的缘故而无法在秘鲁的阿雷基帕进行，而改在梵蒂冈的圣伯多禄大殿进行，能帮助我们成长、更亲近地服务病人及他们的家庭。

1. 如同天父满怀慈悲

第30届世界病患日所择定的主题是

「你们应当慈悲，就像你们的父那样慈悲」（路六 36），要求我们首先将目光转向「富于慈悲的天主」（弗二 4）——祂以慈父的眼光看照自己的子女，即使他们背离了祂。慈悲是天主最有代表性的名号。「慈悲」并非是一时间的情感流露，而是在天主所做的一切里一股恒常的力量，充分呈现天主的本性。慈悲同时是力量与温柔。因此，我们可以既惊叹又感恩地说，天主的慈悲本身蕴含了父爱及母爱的面向（参阅：依四九15），因为祂以父亲的力量和母亲的温柔眷顾我们，始终渴望赐予我们在圣神内的新生命。

2. 耶稣 —— 天父的慈悲

天父的独生子是天父对病患慈悲的爱的最高见证人。多少次，福音述说了耶稣与受各种疾病折磨的人相遇！

「耶稣走遍了全加里肋亚，在他们的会堂内施教，宣讲天国的福音，治好

民间各种疾病，各种灾殃」（玛四23）。我们可以问问自己：到底耶稣为何对病患特别地关怀？主派遣宗徒们传扬福音并医治病人，甚至让这份关怀成为他们的重要使命。（参阅：路九2）

一位二十世纪的哲学家提出这样的阐释：「痛苦就是绝对的隔阂，绝对的隔阂使得人求助另一个人，呼求另一个人。」[2] 当一个人因着病痛而有了肉身软弱与痛苦的经验，心情自然沉重，产生恐惧，心中充满种种疑问，面对所发生的事情，人生的意义反倒成为迫切的问题。说到这里，怎能不想起那些无数的病患，他们在加护病房孤独地度过人生的最后时刻，纵然有慷慨体贴的医疗人员照顾，但却远离他们生命中最亲爱和最重要的人。这让人明白，病患身边有一些人跟随耶稣——天主的慈悲——的榜样，在患病的创伤上傅抹安慰的油膏、洒上希望的酒，为天主的爱作见证，尤其重要。[3]

3. 触摸基督受苦的血肉之躯

耶稣邀请众人如同天父满怀慈悲，这份邀请对医疗人员具有特别的意义。我所念及的，是医生、护理师、医技人员、后援人员与看护人员，以及众多慷慨奉献宝贵时间服务受苦者的志工们。亲爱的医疗人员，你们以爱和专业在病患的身边服务，这服务超越职业的范围而成为使命。你们触摸到耶稣受苦的血肉之躯，你们的双手可以成为天父慈悲双手的标记。你们要意识到你们职业的尊贵高尚，以及应承担的责任。

我们感谢天主，因为医疗科技日新月异，新的科技支援治疗方法，给病患带来莫大益处；医学研究对病理学也有宝贵的贡献，复健医学也在专业和技术方面精益求精。纵然如此，这些进步也不能让我们忘记，每一位病患在个人尊严或是痛苦软弱上，都是独一无二的。[4] 病人本身总比疾病更为重要，也因此，没有任何诊疗方法

可以不去聆听病人，不聆听他们的病历、焦虑和恐惧。就算病人药石罔效，关怀总是需要的，总是要去安慰、总是能借着亲临关怀来使人觉得关心胜过疾病。所以，我希望透过医疗人员的培训，能够帮助他们培养聆听与同理的能力。

4. 医疗中心是「慈悲之所」

世界病患日也是给我们关心医疗中心的良好机会。数世纪以来，基督徒团体透过开设无数的「慈善撒玛黎雅人的客店」来实践对病人的慈悲，以爱与关怀服务各种病症的患者，特别是那些因为贫穷、社会所排斥或难以治疗的疾病而无法获得医疗照顾的人。这些状况当中，孩童、年长者和最弱势者尤其身受其害。许多传教士如同天父满怀慈悲，在福传的同时，也设立了医院、药局与长期照护安养机构。借着这些宝贵事业，基督徒体现出自己的爱德，并使得门徒们所见证的基督之爱更加真实可信。我特别想

到那些在地球上最贫穷的地方，当地人都得长途跋涉才能找到治疗机构，而且资源有限，只能做他们能做的。还有很多有待改善的地方，在一些国家，取得合适的医疗服务是种奢侈，比如说，在一些贫穷国家，就没有足够的疫苗可对抗新冠病毒，甚至连简单的疾病，也难以获得药物的治疗。

在这脉络中，我想再次强调天主教医疗机构的重要性：天主教医疗机构是宝贵的资产，是必须要保护与维护的。它们的贡献勾勒出教会的历史，表达了教会对病患和穷人的亲近，以及对那些为人所轻忽的处境的关切。

[5] 多少宗教团体的创办人，就是听见了那些缺乏医疗照顾，或是不被妥善治疗的弟兄姊妹的呼声，倾尽一切为他们服务。今日也是一样，就算是在已开发国家，他们的临在也是一种祝福——不仅提供身体所需的专业医疗照护，更是给予爱的关怀，专注病患本身和他们的家人。在这丢弃文化盛行的时代，生命不见得受到欢迎，

人不见得乐于生活，这些组织机构，就好似「慈悲之所」，能作为典范：使所有的生命，就算是最脆弱的生命，从开始到自然的结束，都能获得保护和关怀。

5. 以亲临及接近来实践慈悲的牧灵关怀

过去30年间，健康照护的牧灵关怀也日渐倍受重视。若穷人所受的最严重歧视是缺乏灵性的关怀——而病人是健康上的穷人——我们可不能忘记给予他们天主的亲近、祂的祝福和圣言、圣事的施行，以及在信仰内成长茁壮的机会。[6] 我想藉此提醒各位，陪伴病人和牧灵关怀不是特定志工的任务，探访病人可是一份邀请，由基督交付祂所有的门徒。有多少病人和年长者正在家中等待着你的探访！慰藉人的事工是每个领了洗的人的任务，而且要谨记耶稣所说的：

「我患病，你们看顾了我。」（玛廿五36）

亲爱的弟兄姊妹们，透过玛利亚——病人之痊的代祷，我为所有病患和他们家人献上我的祈祷，愿他们与肩负世界痛苦的基督结为一体，因而能寻获人生的意义、安慰和信心；也为各地的医疗相关工作者祈祷，愿他们能富于慈悲，在亲自提供病患所需的医疗服务时，也给予病患兄弟情谊般的亲近。

我衷心地给予各位宗座的祝福。

教宗方济各

罗马，拉特朗圣若望大殿

2021年12月10日——洛雷托圣母庆日。

(Copyright © Dicastero per la
Comunicazione - Libreria Editrice
Vaticana)

(台湾地区主教团 恭译)

[1] 参阅：教宗圣若望保禄二世，为创立世界病患日，致宗座医疗牧灵委员会主席傅伦里·安杰利尼枢机的信函，1992年5月13日。

[2] 列维纳斯，《痛苦的伦理》，痛苦。身与心，证据分享。J.-M. von Kaenel 编辑，巴黎1994年，第133~135页。

[3] 参阅：罗马弥撒经书，颂谢词第八式，耶稣，慈善的撒玛黎雅人。

[4] 参阅：接见义大利全国外科和牙科医生协会的谈话，2019年9月20日。

[5] 参阅：三钟经谈话，于罗马杰梅利综合医院，2021年7月11日。

[6] 《福音的喜乐》宗座劝谕，（2013年11月24日），200。

pdf | document generated
automatically from [https://opusdei.org/
zhs/article/2Yue-11Ri-Jiao-Zong-Shi-
Jie-Bing-Ren-Ri-Wen-Gao-2/](https://opusdei.org/zhs/article/2Yue-11Ri-Jiao-Zong-Shi-Jie-Bing-Ren-Ri-Wen-Gao-2/) (2026年2
月23日)